SALARY ON TIME, EVERY TIME

雇主每月都得按时发放工资

সময়মত বেতন, প্রত্যেক সময়

ஒவ்வொரு தடவையும், சரியான நேரத்தில் சம்பளம்

MINISTRY OF MANPOWER

Salary deductions cannot be made by your employer except for:

এগুলি ছাড়া আপনার নিয়োগকর্তা বেতন থেকে টাকা কাটতে পারেন না:

除以下原因外，雇主不能以任何其他理由扣除您的工资:

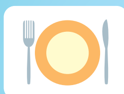
கீழ்க்காண்பவைகளைத் தவிர்த்து, உங்கள் முதலாளி சம்பளத்திலிருந்து பிடித்தங்களைச் செய்யக் கூடாது:

Absence from work

旷工

কাজ থেকে কামাই

வேலைக்குச் செல்லாமை



Cost of meals supplied by the employer

由雇主提供的餐点费用

নিয়োগকর্তা দ্বারা সরবরাহ করা খাবারের খরচ

முதலாளியால் கொடுக்கப்பட்ட சாப்பாட்டிற்கான செலவு

House accommodation, amenities and services

住宿、生活设施和服务费

আবাসন, সুবিধা এবং সেবা

வீட்டு வாடகை, வசதிகள் மற்றும் சேவைகள்

Recovery of advances, loans or adjustments of overpayments of salary

收回预付款、贷款或多付的工资

অগ্রিম, ধার বা অতিরিক্ত বেতন উসুল করা

முன்பணம், கடன்கள் அல்லது கூடுதலாகக் கொடுத்த சம்பளத்தின் சரிசெய்தல்கள் ஆகியவற்றின் பிடித்தம்

YOUR EMPLOYER CAN RETAIN YOUR FINAL MONTH'S SALARY FOR UP TO 30 DAYS FOR TAX CLEARANCE.

For tax deductions, approach IRAS for verification.

为办完税务手续，雇主可以将您最后一个月的工资保留至多 30 天。

欲知有关扣税的详情，请联络国内税务局(IRAS)。

আপনার নিয়োগকর্তা কর মেটানোর জন্য আপনার চূড়ান্ত মাসের বেতন 30 দিনের জন্য আটক রাখতে পারেন ।

করকর্তনের ক্ষেত্রে, যাচাইয়ের জন্য IRAS এর কাছে যান ।

உங்கள் முதலாளி உங்களின் கடைசி மாதச் சம்பளத்தை 30 நாட்கள் வரை வரி அனுமதியைப் பெறுவதற்காகத் தக்கவைத்துக் கொள்ளலாம்.

வரிப் பிடித்தங்களைச் சரிபார்க்க IRAS-ஐ அணுகவும்.

If your employer delays your salary payment or makes unnecessary deductions, you can seek advice from MOM.

如果雇主拖欠您的工资或扣除不应被扣除的费用，您可以向新加坡人力部求助。

যদি আপনার নিয়োগকর্তা আপনার বেতন দিতে দেরি করেন বা অপ্রয়োজনীয় কর্তন করেন তাহলে আপনি MOM এর কাছ থেকে পরামর্শ চাইতে পারেন ।

உங்கள் முதலாளி சம்பளம் கொடுப்பதைத் தாமதித்தால் அல்லது தேவையற்ற பிடித்தங்களைச் செய்தால், நீங்கள் MOM-யிடமிருந்து ஆலோசனையைப் பெறலாம்.

MINISTRY OF MANPOWER

6438 5122

mom_fmmd@mom.gov.sg

www.mom.gov.sg

Overtime pay must be paid within 14 days from the salary date stated in your contract.

遵照合约所定，您的加班费必须在每月发薪周期的14天之内支付。

ওভারটাইম বেতন আপনার চুক্তিতে লিখিত বেতনের তারিখ থেকে 14 দিনের মধ্যে পরিশোধ করতে হবে ।

கூடுதல்நேரம் வேலை செய்ததற்கான சம்பளம் உங்கள் ஒப்பந்தத்தில் குறிப்பிட்டுள்ளபடி சம்பளத் தேதியிலிருந்து 14 நாட்களுக்குள் கொடுக்கப்பட வேண்டும்.

You should receive your salary regularly every month, within 7 days after the salary period.

আপনার নিয়মিতরূপে প্রতি মাসে বেতন পাওয়া উচিত, বেতনের নির্দিষ্ট সময়ের পর 7 দিনের মধ্যে ।

您理应每月定期领取工资，并在每月发薪周期的7天之内，领到薪水。

ஒவ்வொரு மாதமும் சம்பளம் கொடுக்க வேண்டிய தேதிக்குப் பிறகு 7 நாட்களுக்குள் உங்கள் சம்பளத்தை முறையாக நீங்கள் பெற வேண்டும்.

RAJ'S SALARY NIGHTMARE

Raj的薪金噩梦

রাজ এর বেতন সংক্রান্ত দুঃস্বপ্ন

ராஜ் அனுபவித்த சம்பளக் கொடுமை

27-year-old Raj had great dreams of working in Singapore to make enough money for his wedding back home in India.

What he thought was a dream come true turned into a nightmare when his employer did not pay his salary, and even made him work illegally as a runner.

Disheartened, Raj contacted the Ministry of Manpower (MOM) to seek help. MOM Officer, Mr Chung, was determined to help Raj recover his salary upon hearing his story.

After a detailed investigation, Mr Chung solved the case and recovered $13,830 worth of unpaid salaries from Raj's employer.

Now, Raj is contentedly working in his new job as a cleaner and can continue saving up for his wedding.

২৭ বছর বয়সী রাজ এর বড় স্বপ্ন ছিল ভারতে তার বিয়ের জন্য সিঙ্গাপুরে কাজ করে যথেষ্ট টাকা জমা করবে ।

যখন তার নিয়োগকর্তা তার বেতন দিল না, এবং এমনকি তাকে একটি রানার হিসেবে অবৈধভাবে কাজ করতে বাধ্য করল, যে স্বপ্নটা সত্য হবে বলে সে আশা করেছিল, সেটা একটা দুঃস্বপ্নে পরিণত হল ।

ভগ্নোৎসাহ হয়ে, সাহায্য চাইবার জন্য রাজ জনশক্তি মন্ত্রণালয় (এমওএম) এর সঙ্গে যোগাযোগ করল । এমওএম এর অফিসার, মিঃ চুং, রাজ এর কাহিনী শোনার পর তার বেতন পুনরুদ্ধারে সাহায্য করার সিদ্ধান্ত নেন ।

একটি বিস্তারিত তদন্তের পর, মিঃ চুং মামলাটি সমাধান করলেন এবং রাজ এর নিয়োগকর্তার কাছ থেকে ১৩,৮৩০ ডলার মূল্যের বকেয়া বেতন উদ্ধার করলেন ।

এখন, রাজ একজন ক্লিনার হিসাবে তার নতুন চাকরীতে সন্তুষ্টিপূর্বক কাজ করছে এবং তার বিয়ের জন্য টাকা সঞ্চয় করা চালিয়ে যেতে পারছে ।

27岁的Raj曾经有个美好的梦想，他想在新加坡工作挣钱，攒到足够的钱后就返回印度老家完婚。

没想到，这件看似梦想成真的好事却变成了他的噩梦，他的雇主不仅不向他支付薪资，还让他从事非法跑腿工作。

最后，心灰意冷的Raj选择了向人力部(MOM)求助。人力部的Chung先生在听到Raj的遭遇后，便下定决心要帮助Raj追讨薪金。

在经过一番详细调查后，Chung先生成功解决了问题，从Raj的雇主手中帮他要回了$13,830新元的拖欠薪金。

如今，Raj已经重新找到了一份清洁工作，他对自己的新工作感到十分满意，因为他可以为自己的婚事继续攒钱了。

சிங்கப்பூரில் வேலை செய்து, சொந்த ஊரான இந்தியாவில் திருமணம் செய்து கொள்வதற்குப் போதிய பணம் சம்பாதிக்கவேண்டும் என்ற கனவுகளோடு சிங்கப்பூருக்கு வந்தார் 27 வயது ராஜ்.

ஆனால், அவரது முதலாளி சம்பளம் கொடுக்காததோடு, சட்டவிரோதமாக அவரை உடந்தையாக்கி வேறு வேலை செய்ய வைத்தபோது, அவர் கண்ட கனவு கொடுமையாக மாறியது.

மனமுடைந்துபோன ராஜ், மனிதவள அமைச்சுடன் தொடர்பு கொண்டு உதவி நாடினார். மனிதவள அமைச்சின் அதிகாரி திரு சுங், ராஜின் கதையைக் கேட்டபிறகு அவரது சம்பளத்தை எப்படியாவது மீட்டுத்தரவேண்டும் என உறுதி பூண்டார்.

விரிவான விசாரணைக்குப் பிறகு, திரு சுங் இவ்விவகாரத்திற்குத் தீர்வு கண்டு, ராஜின் முதலாளியிடமிருந்து $13,830 சம்பளப் பாக்கியை மீட்டுக்கொடுத்தார்.

இப்போது, புதிதாகக் கிடைத்த துப்புரவாளர் வேலையை மனநிறைவுடன் செய்துவரும் ராஜ், தனது திருமணத்திற்குத் தொடர்ந்து பணம் சேமிக்கிறார்.